



CENTRO STUDI LUCIANO BERIO

Florence, October 24, 2012

## Per l'italiano leggere sotto

Dear Friends,

true to our tradition, today 24 October 2012 we mark the birthday of Luciano Berio by giving you an update on the recent developments at the Centro Studi Luciano Berio and on the main projects for the year 2013. We remind you that further details will soon be available on our web site:

[www.lucianoberio.org](http://www.lucianoberio.org).

### ***Il teatro di Luciano Berio: study day in Paris***

Following the fourth session of the project *Il teatro di Luciano Berio*, held on 28 September 2012 in Venice at the Fondazione Giorgio Cini and devoted to *Un re in ascolto*, the fifth session will be held in Paris on 8 November 2012, featuring *Outis*. The [meeting](#) will take place at the Centre de Documentation de la Musique Contemporaine (Cité de la Musique), with papers presented by Alvaro Oviedo (Université Paris VIII), Jonathan Cross (Oxford University), Jacqueline Risset (Università di Roma «La Sapienza»), Susanna Pasticci (Università di Cassino), Damien Colas (CNRS-Paris) and Carmelo Agnello (Université Paris VIII).

### **Publication of the television series *C'è musica e musica***

Thanks to a collaboration between RAI-Trade, Centro Studi Luciano Berio and the publisher Feltrinelli, work is at last in progress on the publication of the twelve programmes from the television series *C'è musica e musica*, made in 1972 by Luciano Berio for the RAI with Vittoria Ottolenghi as curator and Gianfranco Mingozzi as producer. The complete production, in a boxed set of 4 CD-Roms with an accompanying volume, will appear in 2013 in the series *Real Cinema*. The volume will feature essays by Umberto Eco, Michele dall'Ongaro and Ulrich Mosch together as well as a synoptic description of each programme by Federica Di Gasbarro.

### **Reprint of the journal «Incontri Musicali»**

The Centro Studi Luciano Berio, Edizioni Suvini Zerboni and the publisher Archinto, Milano are collaborating on the anastatic reproduction of all four issues of the historic journal «Incontri Musicali» which appeared between 1956 and 1960 in connection with the concert series of the same name. The boxed set will feature the four issues, with an introduction, and the complete programmes (also reproduced in facsimile) of the concerts held at the «Incontri Musicali». The set, to be published by Archinto, is due out in January 2014.

### **Publication of a monograph on Luciano Berio**

On the occasion of the tenth anniversary of the composer's death the Centro Studi is promoting the publication of the first monograph in Italian devoted to Luciano Berio. The volume has been written by Angela Carone and will be published by LIM (Lucca) in the first half of 2013.

### **"Berio Day" and other appointments in Florence**

Numerous events and concerts in Italy and abroad are scheduled for the 2012-2013 season to mark the tenth anniversary of the death of Luciano Berio. They will be duly publicised on our web site, while here we would draw your attention to the following events: on **5 November 2012**, in the Galleria dell'Accademia in Florence, Danilo Rossi (viola) and Jonathan Faralli (percussion) will perform *Naturale*, with sound engineering by Francesco Giomi and Damiano Meacci (Centro Tempo Reale, Firenze), responsible for the multichannel radio documentary *Ritratto di città*, which will also be broadcast in the event; on **3 March 2013** a performance of *Linea* by the Ensemble Linea at the Amici della Musica in Florence; and on **4 May 2013** the Maggio Musicale Fiorentino dedicates a "Berio Day" to the composer, with a complete performance of *Sequenze* and an evening concert conducted by Zubin Mehta in the Nuovo Teatro dell'Opera.

### **Workshop *Aufführungspraxis der elektronischen Musik***

On 9 and 10 October 2012 the first of [four Workshops](#) was held in Zurich investigating issues concerning the performance of the electronic music produced in the RAI Studio di Fonologia, Milan. A team of experts coordinated by the ICST research group of the ZHdK, Zurich discussed three works by Berio - *Thema (Omaggio a Joyce)*, *Momenti*, *Visage* - together with works of other composers. The second Workshop is to be held at the Centro Tempo Reale in Florence on 6 and 7 December 2012. For more information please write to [direzione@lucianoberio.org](mailto:direzione@lucianoberio.org).

### **Remembering Cathy Berberian**

2013 will see the thirtieth anniversary of the death of Cathy Berberian. We wish to offer a tribute to this extraordinary artist and to her lifetime connection with Luciano Berio by publishing in the Documents section of our

web site a [selection of images](#) taken from a performance of *Recital for Cathy*, and an [unpublished letter](#) written to her by Berio.

Cari amici,

oggi, 24 ottobre 2012, nel ricordare, com'è ormai nostra consuetudine, il giorno della nascita di Luciano Berio, siamo lieti di aggiornarvi sulle principali novità del Centro Studi Luciano Berio e sui maggiori progetti per il 2013. Vi ricordiamo che, a breve, potrete trovare ulteriori dettagli sulle pagine del nostro sito: [www.lucianoberio.org](http://www.lucianoberio.org).

### ***Il teatro di Luciano Berio: giornata di studio a Parigi***

Dopo il quarto appuntamento del progetto *Il teatro di Luciano Berio*, tenutosi lo scorso 28 settembre 2012 a Venezia presso la Fondazione Giorgio Cini e dedicato a *Un re in ascolto*, il prossimo 8 novembre 2012 si terrà a Parigi la quinta giornata di studi, dedicata a *Outis*. L'[incontro](#) avrà luogo presso il Centre de Documentation de la Musique Contemporaine (Cité de la Musique) e prevederà interventi di Alvaro Oviedo (Université Paris VIII), Jonathan Cross (Oxford University), Jacqueline Risset (Università di Roma «La Sapienza»), Susanna Pasticci (Università di Cassino), Damien Colas (CNRS-Paris) e Carmelo Agnello (Université Paris VIII).

### **Publicazione del ciclo televisivo *C'è musica e musica***

Grazie a una collaborazione fra RAI-Trade, il Centro Studi Luciano Berio e la casa editrice Feltrinelli, è finalmente in corso la pubblicazione delle dodici puntate della trasmissione televisiva *C'è musica e musica*, realizzate nel 1972 da Luciano Berio per la RAI con la cura di Vittoria Ottolenghi e la regia di Gianfranco Mingozzi. L'integrale del ciclo, contenuto in un cofanetto con 4 CD-Rom e un volume di accompagnamento, uscirà nel 2013 nella collana *Real Cinema*. All'interno del volume saranno presenti interventi di Umberto Eco, Michele dall'Ongaro, Ulrich Mosch e le schede tecnico/riassuntive di Federica Di Gasbarro.

### **Ristampa della rivista «Incontri Musicali»**

Grazie a una collaborazione tra il Centro Studi Luciano Berio, le Edizioni Suvini Zerboni e la casa editrice Archinto di Milano è stato varato il progetto di riedizione anastatica della storica rivista «Incontri Musicali», fondata da Luciano Berio e uscita dal 1956 al 1960 in quattro numeri collegati all'omonima serie di concerti. All'interno di un cofanetto saranno compresi i quattro fascicoli della rivista preceduti da un saggio introduttivo e dai programmi completi (anch'essi in riproduzione facsimilare) dei concerti degli «Incontri Musicali». L'edizione del cofanetto, per i tipi di Archinto, è prevista

entro il gennaio 2014.

### **Pubblicazione monografia su Luciano Berio**

In occasione del decimo anniversario dalla morte del compositore, il Centro Studi ha promosso l'uscita editoriale della prima monografia in lingua italiana dedicata a Luciano Berio. Il volume è stato realizzato da Angela Carone e uscirà per i tipi della LIM (Lucca) nel primo semestre 2013.

### **"Berio Day" e altri appuntamenti a Firenze**

Numerosi eventi e concerti in Italia e all'estero, di cui daremo notizia sulle pagine del nostro sito web, sono previsti nel corso della stagione 2012-2013 per commemorare il decimo anniversario della morte di Luciano Berio. Qui segnaliamo: la giornata del **5 novembre**, presso la Galleria dell'Accademia di Firenze, in cui Danilo Rossi (viola) e Jonathan Faralli (percussioni) eseguono *Naturale*, con la regia del suono di Francesco Giomi e Damiano Meacci (Centro Tempo Reale, Firenze), realizzatori della diffusione multicanale del documentario radiofonico *Ritratto di città*, in programma nella stessa serata; l'esecuzione di *Linea* il **3 marzo** con l'Ensemble Linea, presso gli Amici della Musica di Firenze; il "Berio Day" che il Maggio Musicale Fiorentino dedicherà al compositore il **4 maggio 2013**, con l'esecuzione integrale delle *Sequenze* e un concerto serale, diretto da Zubin Mehta, al Nuovo Teatro dell'Opera.

### **Workshop *Aufführungspraxis der elektronischen Musik***

Il 9 e 10 ottobre 2012 ha avuto luogo a Zurigo il primo dei quattro Workshop dedicati alla prassi esecutiva della musica elettronica prodotta presso lo Studio di Fonologia. Tra i brani di Berio discussi da un team di esperti coordinato dal gruppo di ricerca dell'ICST dello ZHdK di Zurigo: *Thema (Omaggio a Joyce)*, *Momenti*, *Visage*. Il secondo appuntamento è previsto presso il Centro Tempo Reale di Firenze il 6 e 7 dicembre 2012. Per maggiori informazioni scrivere a [direzione@lucianoberio.org](mailto:direzione@lucianoberio.org).

### **Ricordando Cathy Berberian**

Nel 2013 ricorre il trentennale della morte di Cathy Berberian. Vogliamo rendere omaggio a questa straordinaria artista e al suo sodalizio con Luciano Berio con la pubblicazione nella sezione Documenti del nostro sito di una selezione di immagini tratte da un'esecuzione di *Recital for Cathy* e una lettera inedita di Berio a lei indirizzata.

### **Upcoming concerts with Luciano Berio's music**

### **Prossimi appuntamenti con la musica di Luciano Berio**

**31.10.12 Parma, Casa della Musica**

*Sequenza V*

Benny Sluchin

<http://www.traiettorie.it/2012/sluchin-kang.html>

**05.11.12 Firenze, Galleria dell'Accademia**

*Naturale, Ritratto di città*

Danilo Rossi, Jonathan Faralli, Francesco Giomi, Damiano Meacci

<http://www.artetornaarte.it/it/calendario/2-calendario/20-tre-concerti>

**13.11.12 Toulouse, Festival Novelum**

*Visage* (tape restored by Centro Tempo Reale, Florence - version in 5.1 format).

Francesco Giomi

<http://www.studio-eole.com/index.php?category/Novelum>

**14.11.12 South Melbourne, Town Hall**

*Naturale*

Australian National Academy of Music, Matthew Laing

<http://www.anam.com.au/cms-2012-events/recital-season-6-matthew-laing.phps>

**24.11.12 Birmingham, CBSO Centre**

*Rendering*

Sinfonia of Birmingham, Michael Seal

<http://www.sinfonia.org.uk/concerts.html#nextconcert>

**03-04-05.12.12 Schwerin, Großes Haus**

*Rendering*

Mecklenburgische Staatskapelle, Daniel Huppert

[http://www.theater-schwerin.de/repertoire/konzert/sinfoniekonzerte/3\\_sinfoniekonzert\\_2012.html](http://www.theater-schwerin.de/repertoire/konzert/sinfoniekonzerte/3_sinfoniekonzert_2012.html)

**04.12.12 Hamburg, NDR - Rolf-Liebermann-Studio**

*Sequenza III*

Sarah Maria Sun

[http://www.ndr.de/orchester\\_chor/das\\_neue\\_werk/dasneueensemble101.html](http://www.ndr.de/orchester_chor/das_neue_werk/dasneueensemble101.html)

**07.12.12 London, Barbican Centre**

*Otto Romanze, Sinfonia*

Atalla Ayan, Synergy Vocals, BBC Symphony Orchestra, Josep Pons

<http://www.bbc.co.uk/orchestras/events/931>

**09.12.12 Ludwigshafen, BASF-Gesellschaftshaus**

*Cinque variazioni*

Gabriele Carcano

[http://www.basf.com/group/corporate/site-ludwigshafen/de\\_DE/about-basf/worldwide/europe/Ludwigshafen/Culture/Musik/Junge\\_Pianisten/Junge\\_Pianisten\\_12\\_13/Gabriele\\_Carcano](http://www.basf.com/group/corporate/site-ludwigshafen/de_DE/about-basf/worldwide/europe/Ludwigshafen/Culture/Musik/Junge_Pianisten/Junge_Pianisten_12_13/Gabriele_Carcano)

**11.12.12 Cardiff, Cardiff University Concert Hall**

*Folk Songs*

Contemporary Music Group, Robert Fokkens

[http://concerts.cf.ac.uk/whats\\_on/2012-12-11](http://concerts.cf.ac.uk/whats_on/2012-12-11)

**11.12.12 Munich, Herkulessaal**

*Cinque variazioni*

Gabriele Carcano

<http://www.winderstein.de/html/showconcert.php?id=132>

**14.12.12 Groningen, De Oosterpoort**

*Sinfonia*

Charlotte Riedijk, Jan Willem Schaafsma, Jeroen de Vaal, Karin Strobos, Marijje van Stralen, Marleene Goldstein, Pieter Hendriks, Robbert Muuse, Noord Nederlands Orkest, Stefan Asbury

<http://www.nno.nu/concerten/eerste-van-mahler>

**15.12.12 Leeuwarden, De Harmonie**

*Sinfonia*

Charlotte Riedijk, Jan Willem Schaafsma, Jeroen de Vaal, Karin Strobos, Marijje van Stralen, Marleene Goldstein, Pieter Hendriks, Robbert Muuse, Noord Nederlands Orkest, Stefan Asbury

<http://www.nno.nu/concerten/eerste-van-mahler>

**11.01.13 Wels, Stadttheater**

*Rendering*

Bruckner Orchester Linz, Daniel Linton-France

[http://www.bruckner-orchester.at/3355\\_DE-Der\\_Konzertkalender-Detailansicht.htm?filter3333=id=%27305%27](http://www.bruckner-orchester.at/3355_DE-Der_Konzertkalender-Detailansicht.htm?filter3333=id=%27305%27)

**11.01.13 Basel, Martinskirche**

*Rendering*

Universitätsorchester Basel, Olga Machonova Pavlu

[http://coub.unibas.ch/?page=o\\_aktuelles](http://coub.unibas.ch/?page=o_aktuelles)

**13.01.13 Arlesheim, Reformierte Kirche**

## *Rendering*

Universitätsorchester Basel, Olga Machonova Pavlu

[http://coub.unibas.ch/?page=o\\_aktuelles](http://coub.unibas.ch/?page=o_aktuelles)

### **15.01.13 Genève, Studio Ernest-Ansermet**

#### *Laborintus II*

Barbara Zanichelli, Candice Carmalt, Chloé Lévy, Daniel Gloger, Jacques Demierre, Vincent Barras, Michael Wendeberg, Ensemble Contrechamps

<http://www.contrechamps.ch/concert-dirige-4>

### **16.01.13 Antwerp, deSingel, Blauwe Zaal**

#### *Chemins II*

Spectra Ensemble, Filip Rathé

<http://www.desingel.be/nl/programma/muziek/10101/spectra-ensemble-filip-rathe-palimpsest>

### **17.01.13 Berlin, Hochschule für Musik "Hanns Eisler"**

#### *Chemins II*

Itamar Ringel, Echo Ensemble für Neue Musik, Manuel Nawri

<http://www.hfm-berlin.de/Veranstaltungen.html?month=13>

### **18.01.13 Firenze, Teatro Verdi**

#### *Corale*

Kolja Blacher, Orchestra Regionale Toscana, Philipp von Steinaecker

[http://www.orchestradellatoscana.it/index.php?option=com\\_content&view=article&id=461&Itemid=80](http://www.orchestradellatoscana.it/index.php?option=com_content&view=article&id=461&Itemid=80)

### **19.01.13 Figline Valdarno (FI), Teatro Garibaldi**

#### *Corale*

Kolja Blacher, Orchestra Regionale Toscana, Philipp von Steinaecker

[http://www.orchestradellatoscana.it/index.php?option=com\\_content&view=article&id=461&Itemid=80](http://www.orchestradellatoscana.it/index.php?option=com_content&view=article&id=461&Itemid=80)

### **21.01.13 Empoli, Teatro Excelsior**

#### *Corale*

Kolja Blacher, Orchestra Regionale Toscana, Philipp von Steinaecker

[http://www.orchestradellatoscana.it/index.php?option=com\\_content&view=article&id=461&Itemid=80](http://www.orchestradellatoscana.it/index.php?option=com_content&view=article&id=461&Itemid=80)

### **22.01.13 Livorno, Teatro Goldoni**

#### *Corale*

Kolja Blacher, Orchestra Regionale Toscana, Philipp von Steinaecker

[http://www.orchestradellatoscana.it/index.php?option=com\\_content&view=article&id=461&Itemid=80](http://www.orchestradellatoscana.it/index.php?option=com_content&view=article&id=461&Itemid=80)

**26.01.13 Aix en Provence, Grand Théâtre de Provenne**

*Quatre dédicaces*

Orchestre Philharmonique de Radio France, Pascal Rophé

<http://sites.radiofrance.fr/chaines/formations/philharmonique/saison/index.php?ID=340070229>

**27.01.13 Stuttgart, Gustav-Siegle-Haus**

*Folk Songs*

Members of Stuttgarter Philharmoniker

<http://www.stuttgarter-philharmoniker.de/index.php?id=837>

**05.02.13 Roma, Università La Sapienza, Aula Magna**

*Cinque variazioni*

Gabriele Carcano

<http://www.concertiuc.it/Utente/concerto?operazione=dettaglio&idConcerto=443>

**28.02.13 Hamburg, Laeishalle, Großer Saal**

*Sequenza I*

Soloist of Hamburger Symphoniker

<http://hamburgersymphoniker.de/artikel-445-st-konzertdetails-509.htm>

**03.03.13 Firenze, Teatro della Pergola**

*Linea*

Ensemble Linea

<http://www.amicimusica.fi.it/protagonisti/ensemble-linea/>

**05.03.13 Firenze, Teatro Verdi**

*Requies*

Jörg Widmann, Orchestra Regionale Toscana, Peter Rundel

[http://www.orchestradellatoscana.it/index.php?option=com\\_content&view=article&id=461&Itemid=80](http://www.orchestradellatoscana.it/index.php?option=com_content&view=article&id=461&Itemid=80)

**06.03.13 Figline Valdarno (FI), Teatro Garibaldi**

*Requies*

Jörg Widmann, Orchestra Regionale Toscana, Peter Rundel

[http://www.orchestradellatoscana.it/index.php?option=com\\_content&view=article&id=461&Itemid=80](http://www.orchestradellatoscana.it/index.php?option=com_content&view=article&id=461&Itemid=80)

**07.03.13 Piombino (LI), Teatro Metropolitan**

*Requies*

Jörg Widmann, Orchestra Regionale Toscana, Peter Rundel



[http://www.orchestradellatoscana.it/index.php?option=com\\_content&view=article&id=461&Itemid=80](http://www.orchestradellatoscana.it/index.php?option=com_content&view=article&id=461&Itemid=80)

**07, 09-10.03.13 Atlanta, Atlanta Symphony Hall**

*Rendering*

Atlanta Symphony Orchestra, Roberto Abbado

<http://www.atlantasymphony.org/ConcertsAndTickets/Calendar/2012-2013/Coucheron-Mendelssohn.aspx>

**08,10,12.04.13 Milano, Teatro alla Scala**

*Sinfonia*

Filarmonica della Scala, Ingo Metzmacher

<http://www.teatroallascala.org/it/stagione/concerti/2012-2013/stagione-sinfonica/filarmonica-scala-4.html>

**19.04.13 Luxembourg, Philharmonie**

*Six Encores*

Cathy Krier

[http://www.philharmonie.lu/en/programm/events.php?seite=event\\_details&id=2297](http://www.philharmonie.lu/en/programm/events.php?seite=event_details&id=2297)

**15.05.13 Paris, Cité de la Musique – Salle des Concerts**

*Rendering*

Münchener Kammerorchester, Alexander Liebreich

<http://www.citedelamusique.fr/francais/evenement.aspx?id=12648>

**16.05.13 Paris, Cité de la Musique – Salle des Concerts**

*Sinfonia*

Synergy Vocals, Brussels Philharmonic, Michel Tabachnik

<http://www.citedelamusique.fr/francais/evenement.aspx?id=12312>